

II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 647/2010 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 13ης Ιουλίου 2010

σχετικά με τη χρηματοδοτική συνδρομή της Ένωσης για τον παροπλισμό των μονάδων 1 έως 4 του πυρηνικού σταθμού Κοζλοντούι στη Βουλγαρία (Πρόγραμμα Κοζλοντούι)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 203,

το αίτημα της Βουλγαρίας για περαιτέρω χρηματοδότηση,

την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Κατά τις ενταξιακές διαπραγματεύσεις το 2005, η Βουλγαρία συμφώνησε να κλείσει τις μονάδες 1 και 2 και τις μονάδες 3 και 4 του πυρηνικού σταθμού Κοζλοντούι έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002 και τις 31 Δεκεμβρίου 2006, αντίστοιχα, και να προβεί στον συνακόλουθο παροπλισμό των εν λόγω μονάδων. Η Ευρωπαϊκή Ένωση εξέφρασε τη βούλησή της να εξακολουθήσει να παρέχει, έως το 2009, χρηματοδοτική συνδρομή ως επέκταση της προενταξιακής βοήθειας που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του προγράμματος Phare προς υποστήριξη των προσπαθειών παροπλισμού που ανέλαβε η Βουλγαρία.
- (2) Λαμβανομένης υπόψη της δέσμευσης της Βουλγαρίας να κλείσει τις μονάδες 3 και 4 του πυρηνικού σταθμού Κοζλοντούι, το άρθρο 30 της πράξης περί των όρων προσχωρήσεως της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας (στο εξής «πράξη προσχώρησης του 2005») θέσπισε πρόγραμμα ενίσχυσης (στο εξής «πρόγραμμα Κοζλοντούι») με προϋπολογισμό 210 εκατ. EUR για την περίοδο 2007 έως 2009. Το εν λόγω πρόγραμμα περιλάμβανε συνδρομή για την κάλυψη της απώλειας παραγωγικής ικανότητας την οποία συνεπάγεται το κλείσιμο του πυρηνικού σταθμού Κοζλοντούι.
- (3) Λειτουργούν επί σειρά ετών διεθνή ταμεία παροπλισμού, τα οποία διαχειρίζεται η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης (ΕΤΑΑ). Η Ένωση καταβάλλει τη μεγαλύτερη συνεισφορά στα εν λόγω ταμεία.

- (4) Η Ένωση αναγνωρίζει την προσπάθεια που καταβάλλεται και την καλή πρόοδο που σημειώθηκε από τη Βουλγαρία στο στάδιο προετοιμασίας παροπλισμού του προγράμματος Κοζλοντούι χρησιμοποιώντας ενωσιακά κεφάλαια που είναι διαθέσιμα μέχρι το 2009, καθώς και την ανάγκη για περαιτέρω χρηματοδοτική στήριξη πέραν του 2009, ώστε να συνεχιστεί η πρόοδος με τις πραγματικές εργασίες αποξήλωσης σύμφωνα με την πράξη προσχώρησης του 2005, με παράλληλη εφαρμογή των υψηλότερων προδιαγραφών ασφαλείας.
- (5) Επιπλέον, είναι σημαντική η χρήση ιδίων πόρων του πυρηνικού σταθμού Κοζλοντούι, καθώς αυτό συμβάλλει στη διαθεσιμότητα της απαιτούμενης εμπειρογνομosύνης και την αύξηση της παραγωγικότητας και των δεξιοτήτων, ενώ παράλληλα μετριάξει τις κοινωνικές και οικονομικές επιπτώσεις του πρόωρου κλεισίματος μέσω της συνεχούς απασχόλησης του προσωπικού του πυρηνικού σταθμού που έκλεισε. Επομένως, η συνεχής χρηματοδοτική στήριξη είναι σημαντική για τη διατήρηση των απαιτούμενων προδιαγραφών όσον αφορά την ασφάλεια, την υγεία και το περιβάλλον.
- (6) Η Ένωση αναγνωρίζει επίσης την ανάγκη χρηματοδοτικής στήριξης για να σημειωθεί περαιτέρω πρόοδος στα μέτρα μετριασμού των συνεπειών στον τομέα της ενέργειας, δεδομένου του βαθμού απώλειας παραγωγικής ικανότητας εξαιτίας του κλεισίματος των πυρηνικών μονάδων και του αντίκτυπου του στην εξασφάλιση του εφοδιασμού στην περιοχή.
- (7) Η Ένωση αναγνωρίζει την ανάγκη μετριασμού των επιπτώσεων της αυξανόμενης περιβαλλοντικής καταστροφής και των εκπομπών που θα προκληθούν κυρίως από την αυξημένη χρήση μονάδων που χρησιμοποιούν λιγνίτη με σκοπό να καλυφθεί η απώλεια παραγωγικής ικανότητας.
- (8) Κατά συνέπεια, είναι σκόπιμο να προβλεφθεί η εγγραφή στον γενικό προϋπολογισμό της Ένωσης ποσού 300 εκατ. EUR για τη χρηματοδότηση του παροπλισμού του πυρηνικού σταθμού Κοζλοντούι κατά την περίοδο 2010-2013.
- (9) Οι πιστώσεις του γενικού προϋπολογισμού της Ένωσης για τον παροπλισμό δεν θα πρέπει να επισύρουν στρεβλώσεις του ανταγωνισμού μεταξύ των επιχειρήσεων που εφοδιάζουν την αγορά της Ένωσης με ενέργεια. Οι εν λόγω πιστώσεις πρέπει επίσης να χρησιμοποιούνται για τη χρηματοδότηση μέτρων που αποσκοπούν στην ενεργειακή αποδοτικότητα και την εξοικονόμηση ενέργειας, σύμφωνα με το κεκτημένο και με τους κανόνες λειτουργίας της κοινής ευρωπαϊκής αγοράς ενέργειας.

⁽¹⁾ Γνώμη της 20ής Μαΐου 2010 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

- (10) Η χρηματοδοτική συνδρομή θα πρέπει να συνεχίσει να καταβάλλεται ως ενωσιακή συνεισφορά στο Διεθνές Ταμείο Στήριξης του Παροπλισμού του Κοζλοντούι, το οποίο διαχειρίζεται η ΕΤΑΑ.
- (11) Στα καθήκοντα της ΕΤΑΑ περιλαμβάνεται η διαχείριση των δημόσιων κονδυλίων που διατίθενται για τα προγράμματα παροπλισμού εκείνων των πυρηνικών μονάδων που συμπεριλαμβάνονταν σε συμφωνίες κλεισίματος ενόψει της ένταξης. Η ΕΤΑΑ παρακολουθεί τη δημοσιονομική διαχείριση των εν λόγω προγραμμάτων με σκοπό τη βέλτιστη χρήση των δημοσίων κονδυλίων. Επιπλέον, η ΕΤΑΑ εκτελεί τα δημοσιονομικά καθήκοντα που της ανατίθενται από την Επιτροπή σύμφωνα με τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽¹⁾ (δημοσιονομικού κανονισμού).
- (12) Για να εξασφαλιστεί η μέγιστη δυνατή αποδοτικότητα και να ελαχιστοποιηθούν οι πιθανές επιπτώσεις στο περιβάλλον, ο παροπλισμός των μονάδων 1 έως 4 του πυρηνικού σταθμού Κοζλοντούι θα πρέπει να διεξαχθεί προσφεύγοντας στην καλύτερη διαθέσιμη τεχνική εμπειρογνομosύνη και λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τη φύση και τις τεχνικές προδιαγραφές των μονάδων που πρόκειται να κλείσουν.
- (13) Ο παροπλισμός του πυρηνικού σταθμού Κοζλοντούι θα πραγματοποιηθεί σύμφωνα με την περιβαλλοντική νομοθεσία, και συγκεκριμένα με την οδηγία 85/337/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1985, για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων δημοσίων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον ⁽²⁾.
- (14) Οι αρχές της εξοικονόμησης, της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητας σε σχέση με τους διατιθέμενους πόρους θα πρέπει να εφαρμόζονται μέσω αξιολόγησης και ελέγχου των επιδόσεων των ήδη χρηματοδοτούμενων προγραμμάτων.
- (15) Θα πρέπει να περιλαμβάνεται στον παρόντα κανονισμό για ολόκληρη τη διάρκεια του Προγράμματος Κοζλοντούι ποσό δημοσιονομικής αναφοράς, κατά την έννοια του σημείου 38 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση ⁽³⁾, χωρίς ωστόσο να επηρεάζονται οι αρμοδιότητες της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, όπως ορίζεται στη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (16) Για τη θέσπιση των μέτρων που απαιτούνται για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή θα πρέπει να επικουρείται από την επιτροπή η οποία θεσπίζεται από τον κανονισμό (Ευρατόμ) αριθ. 549/2007 του Συμβουλίου ⁽⁴⁾,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο παρών κανονισμός θεσπίζει πρόγραμμα (στο εξής «πρόγραμμα Κοζλοντούι») που καθορίζει λεπτομερείς κανόνες για την υλοποίηση της οικονομικής συνεισφοράς της Ένωσης για την αντιμετώπιση της συνέχισης της διαδικασίας παροπλισμού των μονάδων 1 έως 4 του πυρηνικού σταθμού Κοζλοντούι στη Βουλγαρία και τις επιπτώσεις του πρόωρου κλεισίματός τους, από την άποψη του περιβάλλοντος, της οικονομίας και της εξασφάλισης του εφοδιασμού στην περιοχή.

Άρθρο 2

Η ενωσιακή συνεισφορά στο πρόγραμμα Κοζλοντούι χορηγείται για να παρασχεθεί χρηματοδοτική στήριξη σε:

- μέτρα που συνδέονται με τον παροπλισμό του πυρηνικού σταθμού Κοζλοντούι,
- μέτρα για την περιβαλλοντική αναβάθμιση σύμφωνα με το κεκτημένο και για τον εκσυγχρονισμό της συμβατικής παραγωγικής ικανότητας προς αντικατάσταση της παραγωγικής ικανότητας των τεσσάρων αντιδραστήρων του σταθμού, και
- άλλα μέτρα τα οποία απορρέουν από την απόφαση για το κλείσιμο και τον παροπλισμό του σταθμού και τα οποία συμβάλλουν στην απαιτούμενη αναδιάρθρωση, στην περιβαλλοντική αναβάθμιση και στον εκσυγχρονισμό των τομέων της παραγωγής, της μεταφοράς και της διανομής ενέργειας στη Βουλγαρία, καθώς και στην ενίσχυση της εξασφάλισης του ενεργειακού εφοδιασμού και στη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης στη Βουλγαρία.

Άρθρο 3

1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς για την υλοποίηση του προγράμματος Κοζλοντούι κατά την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2010 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013 ανέρχεται σε 300 εκατ. EUR.
2. Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων του δημοσιονομικού πλαισίου.
3. Το ποσό των πιστώσεων που κατανέμονται στο πρόγραμμα Κοζλοντούι μπορεί να αναθεωρείται κατά τη διάρκεια της περιόδου από την 1η Ιανουαρίου 2010 έως την 31η Δεκεμβρίου 2013, ώστε να λαμβάνεται υπόψη η πορεία της υλοποίησης του προγράμματος και να εξασφαλίζεται ότι ο προγραμματισμός και η κατανομή των πόρων βασίζονται στις πραγματικές ανάγκες χρηματοδότησης και ικανότητες απορρόφησης.

Άρθρο 4

Σε παράταση των οριζόμενων στην πράξη προσχώρησης του 2005, για ορισμένα μέτρα η συνεισφορά μπορεί να ανέρχεται έως το 100 % των συνολικών δαπανών. Καταβάλλεται κάθε δυνατή προσπάθεια για να συνεχιστεί η πρακτική της συγχρηματοδότησης που θεσπίστηκε στο πλαίσιο της προενταξιακής βοήθειας και της ενίσχυσης που χορηγήθηκε κατά την περίοδο 2007-2009 για την προσπάθεια παροπλισμού της Βουλγαρίας και, κατά περίπτωση, για την προσέλκυση συγχρηματοδότησης από άλλες πηγές.

⁽¹⁾ ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 175 της 5.7.1985, σ. 40.

⁽³⁾ ΕΕ C 139 της 14.6.2006, σ. 1.

⁽⁴⁾ Κανονισμός (Ευρατόμ) αριθ. 549/2007 του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 2007, για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου αριθ. 9 για τη Μονάδα 1 και τη Μονάδα 2 του πυρηνικού σταθμού Bohunice της Σλοβακίας, το οποίο προσαρτάται στην πράξη περί των όρων προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ L 131 της 23.5.2007, σ. 1).

Άρθρο 5

1. Η χρηματοδοτική συνδρομή για μέτρα στο πλαίσιο του προγράμματος Κοζλοντούι καταβάλλονται ως ενωσιακή συνεισφορά στο Διεθνές Ταμείο Στήριξης του Παροπλισμού του Κοζλοντούι, το οποίο διαχειρίζεται η ETAA, σύμφωνα με το άρθρο 53δ του δημοσιονομικού κανονισμού.

2. Τα μέτρα στο πλαίσιο του προγράμματος Kozloduy θεσπίζονται σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2.

Άρθρο 6

1. Η Επιτροπή μπορεί να αποφασίζει για την πραγματοποίηση λογιστικού ελέγχου της χρήσης της ενίσχυσης, είτε απευθείας μέσω του προσωπικού της είτε μέσω εξωτερικού ειδικευμένου φορέα της επιλογής της. Οι εν λόγω έλεγχοι μπορούν να διεξάγονται καθ' όλη τη διάρκεια της συμφωνίας μεταξύ της Ένωσης και της ETAA για τη διάθεση ενωσιακών κεφαλαίων στο Διεθνές Ταμείο Στήριξης του Παροπλισμού του Κοζλοντούι και για μία πενταετία μετά την ημερομηνία καταβολής του υπολοίπου της ενίσχυσης. Κατά περίπτωση, τα πορίσματα των λογιστικών ελέγχων μπορούν να έχουν ως αποτέλεσμα τη λήψη αποφάσεων της Επιτροπής για ανάκτηση.

2. Το προσωπικό της Επιτροπής και οι εξωτερικοί φορείς που εξουσιοδοτούνται από την Επιτροπή διαθέτουν το ενδεδειγμένο δικαίωμα πρόσβασης, ιδιαιτέρως στα γραφεία του δικαιούχου και σε όλες τις πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών σε ηλεκτρονική μορφή, που απαιτούνται για τη διενέργεια των εν λόγω λογιστικών ελέγχων. Οι έλεγχοι θα καλύπτουν επίσης το στάδιο όπου θα βρίσκεται η χορήγηση αδειών για τον παροπλισμό.

Το Ελεγκτικό Συνέδριο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχουν τα ίδια δικαιώματα με την Επιτροπή, ιδίως το δικαίωμα πρόσβασης.

Επιπλέον, για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης από απάτες και άλλες παρατυπίες, η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) δύναται να διενεργεί επιτόπιους ελέγχους και επιθεωρήσεις στο πλαίσιο του προγράμματος Κοζλοντούι σύμφωνα με τον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου, της 11ης Νοεμβρίου 1996, σχετικά με τους ελέγχους και εξακριβώσεις που διεξάγει επιτοπίως η Επιτροπή με σκοπό την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από απάτες και λοιπές παρατυπίες ⁽¹⁾.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Ιουλίου 2010.

3. Για την ενωσιακή δράση η οποία χρηματοδοτείται δυνάμει του παρόντος κανονισμού, ως «παρατυπία», όπως αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1995, για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽²⁾, νοείται κάθε παράβαση διάταξης του ενωσιακού δικαίου ή κάθε αθέτηση συμβατικής υποχρέωσης που προκύπτει από πράξη ή παράλειψη ενός οικονομικού φορέα, με πραγματικό ή ενδεχόμενο αποτέλεσμα να ζημιωθεί, λόγω αδικαιολόγητης δαπάνης, ο γενικός προϋπολογισμός της Ένωσης ή προϋπολογισμοί τους οποίους διαχειρίζεται η Ένωση, ή προϋπολογισμοί τους οποίους διαχειρίζονται άλλοι διεθνείς οργανισμοί για λογαριασμό της Ένωσης ή της Κοινότητας.

4. Οι συμφωνίες μεταξύ της Ένωσης και της ETAA σχετικά με τη διάθεση ενωσιακών κονδυλίων στο Διεθνές Ταμείο Στήριξης του Παροπλισμού του Κοζλοντούι προβλέπουν κατάλληλα μέτρα προστασίας των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης από απάτες, διαφθορά και λοιπές παρατυπίες και προβλέπουν τη δυνατότητα της Επιτροπής, της OLAF και του Ελεγκτικού Συνεδρίου να διενεργούν επιτόπιους ελέγχους.

Άρθρο 7

Η Επιτροπή μεριμνά για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και υποβάλλει τακτικά σχετική έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο. Η Επιτροπή διενεργεί αναθεώρηση, κατά τα προβλεπόμενα στο άρθρο 3 παράγραφος 3.

Άρθρο 8

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή η οποία θεσπίζεται με το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (Ευρατόμ) αριθ. 549/2007.

2. Στις περιπτώσεις όπου γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (Ευρατόμ) αριθ. 549/2007.

Άρθρο 9

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
D. REYNERS

⁽¹⁾ ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 2.

⁽²⁾ ΕΕ L 312 της 23.12.1995, σ. 1.